

REGULI GENERALE DE VANZARE PENTRU HARTIE SI CARTON 1980

1. GREUTATEA (Masa)

Daca nu este in mod special indicat, cuvantul tona inseamna 1000 de kilograme

2. CANTITATEA : LIVRARE

Cantitatea livrata se exprima si este calculata ca greutate , iar acolo unde este folosita in coala greutatea teoretica calculata a colilor trebuie sa corespunda cu greutatea livrata, care este determinata la momentul in care hartia sau cartonul este produs si ambalat.

Pentru role si pentru coli ambalate vrac nenumarate , greutatea este determinata brut pentru net – la role ambalajul, tubul si celalalte elemente fiind parte a greutatii livrate, ca si la coli.

Pentru hartia in coli numarata si topata , greutatea este greutatea nominala asa cum este ea definita in capitolul 5 (a).

Cantitatea livrata este determinanta pentru valoarea marfii ce urmeaza a fii achitata de catre cumparator si folosita ca baza de calcul pentru calculul deviatii fata de cantitatea contractata, in cazul in care achizitia nu poate fi considerata ca fiind facuta in concordanta cu termenii contractuali.

Drepturile cumparatorului sunt protejate conform capitolului 7 de mai jos, in cazul in care deviatia de la gramaj ori format depasesc tolerantele stabilite in capitolele 5 si 6.

3. CANTITATEA : TOLERANTE

O comanda de hartie si carton este considerata livrata corespunzator , in concordanta cu specificatiile contractuale convenite, daca au fost livrate cumparatorului produse care nu difera de cantitatile comandate cu mai mult de urmatoarele tolerante de mai jos.

Cand o livrare se realizeaza prin mai multe loturi definite conform clauzei 5 (a), fiecare lot se trateaza separat.

A. Pentru gramaje pana la 180 gmp (cu exceptia celor de la punctul C de mai jos)

Cantitatea contractata	deviatia permisa
Sub 1 tona	+/-15%
Intre 1 si 5 tone	+/-10%
Intre 5 si 10 tone	+/-7.5%
Intre 10 si 100 de tone	+/-5%
Peste 100 de tone	+/-3%

Pentru hartii si cartoane colorate , este acceptata o deviatie suplimentara de 2.5%

B. Pentru gramaje peste 180gm (cu exceptia celor de la punctul 3 de mai jos)

Cantitatea contractata	deviatia permisa
Sub 5 tona	+/-15%
Intre 5 si 15 tone	+/-10%
Peste 15 de tone	+/-5%

Pentru hartii si cartoane colorate , este acceptata o deviatie suplimentara de 2.5%

C. Pentru Liner si Fluting , indiferent de gramaj

Cantitatea contractata	deviatia permisa
Sub 10 tona	de stabilit de comun acord
Intre 10 si 20 tone	+/-15%
Intre 20 si 50 tone	+/-10%
Intre 50 si 100 de tone	+/-7.5%
Peste 100 de tone	+/-5%

Deviatiile de la punctele A,B si C se considera duble, atat cu plus cat si cu minus ,in cazul in care cumparatorul nu a specificat in mod expres ca o anumita limita minima sau maxima sa nu fie atinsa sau depasita.

4. CANTITATE : RECLAMATII

Reclamiile aparute ca urmare a livrarilor efectuate catre cumparator a unor cantitati mai mici sau mai mari decat cele comandate si

contractate trebuie notificate de catre cumparator in termen de maxim sapte (7) zile de la data livrarii marfurilor sau de la data la care cumparatorul a primit documentele care atesta cantitatea livrata / ce se va livra

5. CALITATE : TOLERANTE LA GRAMAJ

(a) Interpretarea termenilor

Livrare inseamna valoarea totala a produselor contractate si livrate in acelasi timp

Lot inseamna unul sau mai multe unitati de hartie sau carton care au specificate aceleasi caracteristici, produse de aceeaasi fabrica si livrate in acelasi timp.

Unitate inseamna o rola, balot,palet,top sau orice alta forma de ambalare transportabila

Gramaj inseamna greutatea in grame pe metru patrat a hartie sau cartonului

Gramajul comandat inseamna gramajul specificat in contract sau comanda

Gramajul faptic al unui lot de hartie sau carton este gramajul determinat prin testarea de mostre din acest lot prin teste conforme cu SCAN-P 1:61 si SCAN-P 6:75 , sau alte metode SCAN care au fost adoptate intre timp. Pentru hartia ziar, hartia cu pasta mecanica, hartia de revista, liner si fluting, gramajul faptic se va referi la umiditatea continuta a acestor produse la momentul fabricarii.

Greutatea nominala a unei livrari de coli reprezinta numarul de coli livrat x suprafata contractata x gramajul contractat.

Toleranta la gramaj inseamna diferenta acceptata dintre gramajul comandat si gramajul faptic, exprimata in procent fata de gramajul comandat.

(b) Precizari

A Un lot de hartie sau carton va fi considerat livrat corect referitor la gramaj, atunci cand :

- Gramajul faptic in corelatie cu gramajul comandat se afla intre tolerantele specificate mai jos in tabelele A si B pentru hartie si carton si
- Valorile testate ale unitatilor individuale in corelatie cu gramajul comandat se afla intre tolerantele de mai jos pentru tabelul pentru o tona

Daca o livrare necesita doua sau mai multe loturi, gramajul faptic al fiecarui lot trebuie determinat separat.

(c) TABEL A : Tolerante pentru diferite tipuri de hartie

Greutatea unui lot In tone	Hartie Scris Tipar 35-80 gmp	Hartie cretata sau creponata	Alte tipuri de hartie
	%	%	%
1(minim)	+/-5.0	+/-9.0	+/-7.0
5	3.6	6.5	5.1
10	3.2	5.7	4.4
20	2.7	4.9	3.8
50	2.3	4.1	3.2
100	2.0	3.6	2.8
500	1.4	2.6	2.0
1000	1.3	2.3	1.8
3000	1.0	1.8	1.4

(d) TABEL B : Tolerante pentru diferite tipuri de carton

Greutate lot, in tone gmp	Gramaj comandat, in	
	<450 %	450> %
Intre 1 si 15 tone	+/-5.0	+/-8.0
Intre 15 si 60 de tone	4.0	5.5
Peste 60 de tone	3.5	4.0

6.CALITATE : FORMATE DE COLI SI LATIME DE ROLE, TOLERANTE

O comanda de hartie sau carton este considerata livrata corespunzator , in concordanta cu specificatiile contractuale convenite, daca au fost livrate cumparatorului formate (in cazul colilor), latimi si lungimi de material (in cazul roloilor), care nu difera fata de cele contractate cu mai mult decat tolerantele stipulate mai jos:

Coli

Pentru Tipar +/-0,2% , fara inasa a depasii +/- 3mm
Non tiparibile +/- 0,4%, fara inasa a depasii +/- 3 mm

Role

<400mm +/- 2mm
Intre 400mm si 2000 mm +/- 3mm
Peste 2000mm +/-5mm

Minimum 95% dintre masuratori trebuie sa se afle intre aceste tolerante

7.CALITATE : RECLAMATII

(a) Este in responsabilitatea cumparatorului sa verifice calitatea produselor livrate, inainte de procesarea acestora. Daca calitatea nu este in concordanta cu ceea ce contractata sau daca cumparatorul are motive sa creada ca materialele au o calitate care vor impiedica buna lor utilizare, atunci cumparatorul nu trebuie sa inceapa utilizarea materialelor decat daca a primit permisiunea vanzatorului.

Daca cumparatorul descopera un defect ascuns in timpul procesarii, el trebuie sa notifice imediat acest defect catre furnizor.

(b) O reclamatie referitoare la un defect ascuns, care se poate constata doar in procesul de utilizare a hartiei sau cartonului, trebuie facuta catre furnizor in maxim 7 zile de la livrarea produselor.

Reclamatii referitoare la alte defecte trebuie facute de catre cumparator:

- (1) imediat, daca defectul poate fi constatat vizual
- (2) de indata ce defectul este constatat, dar nu mai tarziu de 30 de zile de la aceasta, daca defectul este referitor la gramaj, format, culoare, murdarie, rezistentata sau alte motive care pot fi observate prin prelevarea de mostre.
- (3) de indata ce defectul se constata, dar nu mai tarziu de 3 luni in cazul in care defectul nu era constatabil prin inspectie vizuala sau prin prelevarea de mostre.

Toate intervalele de timp se calculeaza de la data descarcarii produselor la locul de destinatie.

(c) La momentul trimiterii unei reclamatii, cumparatorul trebuie sa identifice in mod exact produsele si documentele aferente livrarii lotului reclamat, sa precizeze in mod clar motivele care stau la baza reclamatiei si sa trimita cat de rapid posibil orice document care motiveaza reclamatia.

Pana la momentul solutionarii reclamatiei, cumparatorul trebuie sa asigure depozitarea in bune conditii a marfii reclamate.

(d) In situatia in care cumparatorul a trimis reclamatia in conditiile solicitate mai sus, iar partile nu reusesc sa ajunga la un acord , disputa urmeaza sa fie supusa unui arbitraj.

In acest caz , cel putin nouzeci la suta (90%) din marfa reclamata se va returna in starea initiala , fara a fi deteriorata de prelevarea de mostre necesara arbitrajului. In cazul in care cumparatorul respinge intreg lotul de marfa, procentul de marfa ce trebuie returnata in starea in care a fost livrata este cel de mai sus (90%).

(e) Daca livrarea unui lot de hartie sau carton nu toleranțelor apropiate stabilite in capitolele 5 si 6 sau daca calitatea lotului nu este in mod rezonabil comparabila cu a mostrelor prezentate de furnizor sau a specificatiilor comunicate anterior , arbitrajul poate respinge intregul lot de marfa sau doar o parte a acestuia, restul urmand a fi utilizat de cumparator. In astfel de cazuri, arbitrajul poate decide o miscsorare a

pretului contractului. Furnizorul are dreptul de a contesta decizia arbitrajului.

(f) Daca arbitrajul solicita prelevarea de mostre, atunci acestea trebuie ridicate si testate in concordanta cu procedurile standardizate generale recunoscute. Vanzatorul are dreptul sa fie reprezentat la ridicarea mostrelor.

(g) In cazul a doua sau mai multe livrari succesive de hartie si carton intemeiat reclamat, arbitrajul poate acorda cumparatorului dreptul de a anula contractul sau doar o parte a acestuia, o reducere de douzeci la suta (20%) sau mai mult din pretul facturat, dreptul de a anula cantitatile contractate dar nelivrate.

8.PLATI INTARZIATE SI PROPRIETATEA BUNURILOR

(a) Intarzierea la plata a cumparatorului fata de scadentele contractuale convenite confera furnizorului dreptul de a primi compensatii si despagubiri de 0,5% pe zi din suma intarziata la plata.

Daca valoarea este platibila intr-o alta moneda decat cea care este moneda nationala a vanzatorului, acesta este de asemenea indreptatit sa primeasca compensatii daca la data achitarii sumelor intarziate , cursul de schimb este in dezavantajul acestuia calculata fata de data scadentei contractuale.

(b) Daca cumparatorul nu achita la scadenta, iar acest fapt nu se datoreaza erorilor de transfer bancar, furnizorul are dreptul sa anuleze contractul – cu efect in patrusprezece (14) zile de la trimiterea unei notificari scrise cumparatorului, daca intre timp suma nu a fost incasata.

In cazuri de anulara a contractului, aceasta se refera la cantitatea ramasa nelivrata din contract sau dupa caz a intregii cantitati.

(c) Hartia si cartonul livrat – in conditiile legii permise din tara cumparatorului – raman in proprietatea furnizorului pana intreaga lor valoare este achitata. Proprietatea asupra hartiei si cartonului include dreptul asupra lor asa cum au fost livrate sau transformate , precum si dreptul creantelor sau asupra sumelor de bani pe care cumparatorului le poate avea de incasat prin utilizarea hartiei, cartonului sau produselor rezultate din prelucrarea acestora. Sumele incasate in acest mod se vor evidentia separat in contabilitatea furnizorului.

(d) Daca cumparatorul se afla in intarziere cu platile fata de termenele contractuale, Furnizorul are dreptul sa opreasca urmatoarele livrari pe baza unei notificari scrise adresate cumparatorului, cu efect imediat.

(e) In situatia in care cumparatorului sau furnizorul sunt declarati in insolventa sau intra in procedura de lichidare, sau exista indicii puternice ca vor fi gasiti intr-o astfel de situatie financiara astfel incat in mod rezonabil nu isi vor putea achita obligatiile, cealalta parte are dreptul sa anuleze contractul daca in termen de zece (10) zile de la notificarea scrisa a acesteia nu poate prezenta garantii satisfacatoare ca va putea sa indeplineasca termenii contractuali asumati.

9.LIMITAREA DAUNELOR

(a) In situatia unor defecte de calitate sau de transport a unei cantitati mai mici decat a celei contractate a fi livrate, furnizorul accepta ca marfa livrata sa fie refuzata sau supusa arbitrajului si procedurilor acestuia, furnizorul urmand a inlocui marfa refuzata in cel mai scurt timp posibil fara a solicita sume suplimentare pentru acestea. Cumparatorul va asigura manipularea si depozitarea marfii refuzate fara a solicita compensatii furnizorului pentru aceste prestatii.

In situatia unor defecte de calitate care nu au ca rezultat refuzarea marfii, cumparatorul va achita o valoare diminuatata a produselor stabilita de comun acord cu furnizorul, fara a mai primi si alte compensatii decat aceasta. In situatia unei lipse in cantitatea livrata ce nu constituie un motiv de refuz al marfii, plata produselor se va efectua numai pentru valoarea de marfa livrata.

In situatia in care furnizorul a emis o garantie pentru anumite proprietati ale produselor livrate cu un anumit scop in utilizarea acestora, scop pe care cumparatorul l-a comunicat furnizorului , masurile urmare a daunelor pentru garantia emisa sunt cele de la subclauza (d) din acest act.

(b) Cand una din parti datoreaza compensatii pentru daunele provocate, acestea nu pot depasi valoarea pagubei provocate pe care partea afectata le estimeaza in mod realist precum si a celei rezultate conform clauzelor contractuale asumate.

Valoarea daunelor nu poate depasi in nici o situatie valoarea facturata a produselor reclamate.

(c) Daca una dintre parti reclama o incalcare a contractului de catre cealalta parte, are obligatia de lua toate masurile necesare pentru limitarea pierderii rezultate din reclamatie , in timpul cel mai scurt posibil si fara costuri nerezonabile. In cazul in care partea care reclama nu ia aceste masuri , cealalta parte poate solicita o reducere a valorii reclamate.

10. CAZURI DE FORTA MAJORA

(a) Situatiile de mai jos vor fi considerate cazuri de forta majora in situatia in care apar ulterior asumarii contractuale, pentru furnizor si cumparator sau daca se intampla inainte de semnarea contractului , daca efectele acestor situatii nu putea fi prevazute si prevenite in impiedicarea ,intarzierea sau livrarea productiei , fapt ce impiedica cumparatorul (sau clientul cumparatorului daca acesta este in vanzator en-gros) sa foloseasca produsele la momentul pe care la dorit :

Razboi, risc de razboi, insurectie, blocada, rechizitie, embargo, mobilizarea militara, restrictii la export sau import, prohibitie sau restrictii, restrictii de a folosi energia, greva ,lipsa de forta de munca disponibila pe piata, lipsa de transport sau lipsa de materiale, lipsa de apa, incendiu, inundatii, furtuna, blocarea cailor ferate sau de navigatie din cauza inghetarii si blocarii porturilor de incarcare, pierdere sau detentie pe mare, nelivrare sau livrare intarziata catre furnizor a materiilor prime si a produselor strict necesare pentru productie sau orice alta circumstanta care poate controla partile.

(b) Furnizorul sau cumparatorul, in functie de situatie, poate invoca clauza de forta majora sub conditiile de mai sus, descarcandul de acestea si fara a fi responsabil de daunele provocate celalaltei parti rezultate dintr-o astfel de suspendare a contractului. Produse livrate sau deja produse pana la momentul invocarii sau aflate in curs de producere sau in tranzit vor fi acceptate de catre cumparator.

(c) in cazul in care forta majora invocata dispare in mai putin de zece(10) zile de la data invocarii, livrarile vor fi reluate cat de curand posibil pentru intreaga cantitate contractata.

Atunci can forta majora dureaza mai mult de zece (10) zile consecutive, livrarea sau livrarile neefectuate pe perioada suspendarii pot fi anulate fara nici o consinta pentru nici una dintre parti, acestea putand fi reluate de comun acord dupa ce clauza de forta majora dispare.

(d) Partea care doreste sa invoce forta majora trebuie sa notifice fara intarziere cealalta parte in scris, pe fax si email despre aceasta precizand cauzele care stau la baza acestei situatii.

11. COSTURI MARITE

In cazul in care la finalizarea contractului au aparut o majorare substantiala a costurilor acestuia, dar nu mai mica de zece procente (10%) din valoarea totala a marfii , costuri legate de productia si de transportul produselor , furnizorul are dreptul sa solicite renegocierea pretului pentru cantitatile de marfa livrate si neachitate la momentul respectiv, astfel incat sa obtina compensatii fata de costurile marite suportate. Daca o intelegere de comun acord nu poate fi atinsa in aceasta perioada, furnizorul are dreptul sa anuleze contractul.

12. RECLAMATII

Toate reclamatii trebuie facute in scris, prin fax sau email in maxim treizeci (30) de zile de la momentul descarcarii produselor la locul indicat de cumparator., cu exceptia clauzelor 4 si 7 e mai sus si a reclamatiiilor facute pentru plata facturilor.

Neacceptarea facturilor furnizorului de catre cumparator trebuie transmisa scris furnizorului in termen de maxim zece (10) zile de la primirea acesteia.

In situatia in care cumparatorul nu respecta termenele ,limitarile si modalitatile de mai sus reclamatia nu are efect ,iar furnizorul nu va trebui sa despagubeasca si sa ofere compensatii cumparatorului.

In oricare situatie, cumparatorul va trebui sa achite facturile la scadenta , asa cum a fost stabilit contractual. Ajustarile finale urmare a reclamatiiilor vor fi facute la momentul unui acord intre parti sau la momentul deciziei unui arbitraj.

13. LIVRARI

Fiecare livrare facuta sub prezentele conditii de vanzare este considerata o livrare separata ,iar reclamarea uneia sau mai multor dintre ele este si va fi tratata individual fara a afecta contractul in intreg. Prezenta clauza nu afecteaza aplicabilitatea clauzei 11 de mai sus.

14. CONDITII SPECIALE

Prezentele Reguli Generale de Comert sunt aplicabile in totalitate in relatiile dintre furnizor si cumparator, cu exceptia cazului in care partile convin in scris asupra exceptiei acestor reguli.

15. LEGISLATIE

Contractul si relatiile legale dintre cumparator si vanzator sunt guvernate de legile existente in tara vanzatorului, cu exceptia clauzelor 8 (c), unde legea existenta in tara cumparatorului are aplicabilitate.

16. ARBITRAJ

Toate disputele legate de produse vandute conform prezentelor Reguli Generale de Comert vor fi reglementate de Regulile Curtii de Arbitraj de la Camera de Comert Internationala acolo de unde unul sau mai multi arbitrori au fost conveniti pentru realizarea arbitrajului in concordanta de prezentele Reguli.